

# 總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會 第4次委員會議紀錄

時間：106年12月28日（星期四）下午3時

地點：總統府3樓大禮堂

記錄：原住民族委員會呂偉麟

主席：蔡召集人英文

出席：瓦歷斯·貝林 Walis·Perin 副召集人、浦副召集人忠成、林委員萬億、吳委員密察、林碧霞 Afas Falah 委員、雲天寶羅信·阿杉委員、曾華德 集福祿萬委員、伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu 委員、馬千里 Mateli Sawawan 委員、台邦·撒沙勒委員、吳新光 voe-uyongana 委員、夏錦龍 Obay·Ataw·Hayawan 委員、周委員貴光、Magaitan·Lhkatafatu 委員、謝宗修 Buya·Batu 委員、帖喇·尤道 Teyra Yudaw 委員、伊央·撒耘 Yiyang Sayion 委員、宋玉清 Amahlut·hlauracana 委員（請假）、孔賢傑' Avia Kanpanena 委員、陳委員金萬、Uma Talavan 萬淑娟委員、潘委員經偉（請假）、鴻義章 Upay Kanasaw 委員、吳委員雪月、' Eleng Tjaljimaraw 委員、歐蜜·偉浪 Omi Wilang 委員、蘇美琅 Savi Takisvilainan 委員、林委員淑雅

列席：總統府吳秘書長釗燮、總統府劉副秘書長建忻（請假）、姚執行秘書人多、夷將·拔路兒 Icyang·Parod 副執行秘書、行政院原住民族基本法推動會副執行秘書（原住民族委員會副主任委員）鍾興華 Calivat·Gadu、教育部蔡政務次長清華、

文化部李常務次長連權、經濟部陳主任秘書怡鈴、台灣糖業股份有限公司黃董事長育徵、台灣糖業股份有限公司陳副總經理秀姬、總統府黃發言人重諺、總統府第一局吳局長美紅(請假，陳副局長文宗代表)、總統府公共事務室張主任文蘭、土地小組蔡志偉 Awi Mona 小組召集人、文化小組林志興 Agilasay Pakawyan 小組召集人、語言小組童春發 Masegeseg Z. Gadu 小組召集人、歷史小組林素珍 Wusai Lafin 小組召集人、和解小組謝若蘭 Bavaragh Dagalomai 小組召集人(因出國請假)

## 壹、召集人蔡總統致詞

今天是原轉會第 4 次委員會議，也是原轉會運作正式滿一年的日子。過去這一年來，透過各位委員的參與，我們已經驗證了，政府和原住民族各族代表一起坐下來面對歷史、尋求共識的機制，基本上是可以運作的。

轉型正義非得坐下來談不可，只有單方面意見的轉型正義，很難走向真正的和解。我們的原轉會，就是一個坐下來進行對話跟協商的機制。

截至目前為止，原轉會討論了原住民族自治、傳統領域、以及平埔族群身分等重大議題。我們也通過了土地、文化、語言、歷史、和解等 5 個小組的工作大綱，並組成團隊，按部就班展開釐清歷史真相的重要工作。

更重要的是，秉持著「族群主流化」的思維，文化部和教育部陸續加入原轉會的幕僚工作，讓原民會的同仁不再需要單打獨鬥。過去和族人間存在著衝突或不愉快經驗的機關，比如林務局，也終於開始能和原住民族好好對話，建立新的夥伴關係。

面對歷史遺留的傷痕或錯誤，並不是一件容易的事，也不見得總是有立竿見影的效果。不過，我相信我們走在正確的道路上，原轉會的每一次討論，都朝著臺灣社會的真相跟和解，跨出關鍵的步伐。

在這些討論過程中，林務局面對原住民族狩獵、採集和自然資源共同管理議題時，所展現的細心跟誠意，尤其讓我留下了深刻的印象。

今天的會議，將延續同樣的基調，邀請到台糖公司黃育徵董事長，來就台糖參與原轉會工作的情況進行報告。

從原轉會成立以來，一直有國人不相信，已經民營化的台糖公司，會願意配合清查土地資料、或是和原住民族正面對話。但是今天我們請到了台糖董事長。

原住民族的土地議題中，有三塊關鍵的拼圖，在追溯歷史真相時不可缺少，那就是林務局、台糖公司、以及退輔會的土地取得過程。今天，我們將會繼林務局之後，拼上第二塊拼圖。往後的報告，我也還會邀請退輔會前來提出報告。

今天我們也要一起檢視原轉會年度工作報告的初稿，讓更多政府同仁及大眾，可以透過報告，瞭解原轉會的工作進展。

另外，就在這個月，立法院三讀通過《促進轉型正義條例》，為威權統治時期的轉型正義工作，確立了制度上的基礎。我知道有些族人擔心，政府的轉型正義工作，會不會忽視、甚至排除了原住民？在這裡，我必須鄭重指出，《促轉條例》並沒有排除原住民。根據《促轉條例》的規定，凡是在 1945 年到 1992 年這段威權統治時期，曾經遭受到人權侵害的族人，都可以在促轉會正式成立後，依法聲請調查。像在座鄒族的吳新光委員，上次會議時曾經提到，希望釐清已故的杜孝生醫師，在 1950 年代遭到政府迫害的事實真相。未來，促轉會將有職責，審慎處理類似的案例，釐清真相，歸還公道。

當然，原住民族在不同政權統治下，還承受過不同性質的痛苦及差別待遇，這些都是原轉會致力於面對、同時也希望帶動整個國家社會逐步來解決的課題。

改變社會觀念或許需要一些時間，但至少我可以保證，原轉會不會迴避困難，更不會預設哪些轉型正義的議題不能夠被討論。

所以，在今天的討論過程，我們還安排了原住民族轉型正義法案的提案。我希望能聽聽各位委員對原轉會運作狀況的真實想法，能做得更好的地方，我們當然要努力試試看。

我也知道，近期許多委員、還有基層的族人，相當關切《礦業法》修法的議題，特別是代表太魯閣族的帖喇·尤道委員。經過和帖喇委員事先的溝通，我們願意調整議程，充分聽取大家對《礦業法》及諮商同意權的意見。

議題很多，這代表了族人朋友對歷史正義和轉型正義的正視。讓我們把握對話的機會，把相關議題一起往前推進。

## **貳、確認本次會議議程**

- 一、浦副召集人忠成說明本次委員會議提案截止日後，幕僚單位再接獲 3 項提案，經會前協調，此 3 案均與本次會議討論事項有關，建議納入本次會議討論事項併案討論，故本次委員會議共計有 22 項提案。
- 二、帖喇·尤道 Teyra Yudaw 委員所提案號 5-1 提案，因有關亞泥採礦權展延及《礦業法》修正，案情涉及層面廣泛、影響重大，需由本會凝聚共識，故列為本次委員會議討論事項第 4 案。
- 三、議程經修正後確認。

## **參、報告事項**

**報告事項一：確認第 3 次委員會議紀錄。**

**決定：確認會議紀錄。**

**報告事項二：台灣糖業股份有限公司參與原住民族轉型正義工作報告。**

台灣糖業股份有限公司黃董事長育徵及陳副總經理秀姬簡報「原住民族地區台糖土地資源循環與永續」。(如會議補充資料)

決定：

- 一、本會委員肯定台糖公司今日與各原住民族間正面對話，將來希望能夠更進一步與原住民族之間進行更積極的對話與交流，共同支持土地資源永續利用。
- 二、委員如對於土地小組與台糖公司進行調查工作有任何建議，可直接提供給土地小組，並期許台糖公司與本會土地小組繼續整理史料檔案，釐清關於原住民族土地的歷史真相。

(意見交換過程詳見「委員發言內容」)

#### 肆、討論事項

##### 討論事項一

案由：本會 2017 年工作報告，請討論。

決議：

- 一、各位委員如對「2017 年工作報告書」有任何建議，請於 1 週內以書面提出修正意見，經幕僚單位及各主題小組修改校對後將對外公布，並提供政府機關參考，也讓社會大眾看見原轉會階段性的進展。
- 二、請姚執行秘書、夷將 Icyang 副執行秘書，與主題小組召集人共同檢討人力配置的問題，俾使主題小組工作能順利推動。

(討論過程詳見「委員發言內容」)

## 討論事項二

案由：檢陳「第4次委員會議委員提案一覽表」並擬具處理原則，請討論。

決議：依幕僚單位擬議意見辦理。

## 討論事項三

案由：本會委員有關立法委員所提原住民族歷史正義與權利回復相關法案相關提案2案，提請討論。

決議：今天各位委員就本提案的發言，請行政院林政務委員萬億將各位委員的意見帶回行政院，供法案研擬參考，並在研擬法案的過程中，留意總統府原轉會的定位及功能。

（討論過程詳見「委員發言內容」）

## 討論事項四

案由：本會委員有關亞泥採礦權展延及《礦業法》修正相關提案1案，提請討論。

決議：

- 一、請將本項提案所有委員的發言紀錄完整轉送立法院，提供立法委員參考。
- 二、建議經濟部邀請本案提案人太魯閣族帖喇·尤道 Teyra Yudaw 委員、本會3位代表委員、太魯閣族當地部落會議代表，以及亞泥公司召開會議，共同討論目前所面臨的情況，以及解決爭議的可能性，並請行政院林政務委員萬億、本會姚執行秘書人多、夷將·拔路兒 Icyang·Parod 副執

行秘書盡量提供協助。

(討論過程詳見「委員發言內容」)

伍、散會：下午 5 時 30 分

附件：總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會第 4 次委員會議  
提案處理意見表

**附件、總統府原住民族歷史正義與轉型正義委員會第 4 次委員會議  
提案處理意見表**

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 4 次委員會議 決議處理意見
1-1	周貴光 (瓦歷斯·貝林 Walis·Perin、雲天寶 羅信·阿杉)	為轉正輔導原住民經濟發展，正面經營自由產業並能串連傳統習俗文化、帶動地域產能、活化原住民地區觀光拓展機制。請修正原住民青年創業貸款要件，並擬定特殊之蘭嶼友善輔導的經濟貸款專案辦法，脫離失業風潮。	請行政院研處彙復
1-2	周貴光 (瓦歷斯·貝林 Walis·Perin、雲天寶 羅信·阿杉)	為輔導蘭嶼離島地區民宿業者，建議主管機關—交通部觀光局與原住民族委員會，擬定「蘭嶼地區民宿輔導特別辦法或要點」，以為蘭嶼離島地區民宿遵照之特別規章案。	請行政院研處彙復
2	夏錦龍 Obay·Ataw·Hayawan (雲天寶 羅信·阿杉、瓦歷斯·貝林 Walis·Perin)	建請重新調查苗栗縣南庄、獅潭鄉及新竹縣五峰鄉週邊原賽夏族人墾耕地，嗣被日本人強佔或被政府強迫收回編歸林務局管理之林班地，併歸還賽夏族人使用案。	送主題小組研處列管
3-1	吳新光 voe-uyongana (宋玉清 Amahlu·hlauracana、謝宗修 Buya·Batu、伊斯坦大·貝雅夫·正福 Istanda·Paingav·Cengfu、Mangaitan·Lhkatafatu)	戒嚴時期原住民知識份子以軍、公、教、警為最高工作志向，惟台灣長期政黨惡鬥，而嚴重影響其權益，當國家必需為台灣之未來，而作影響渠等權益之行政作為時，應併向原住民各族群、各部落作明確之政令宣導。	請行政院研處彙復
3-2	吳新光 voe-uyongana (宋玉清	請積極專案研訂屬原住民各族群，務	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 4 次委員會議 決議處理意見
	Amahl ㄊ · hlauracana、謝宗修 Buya · Batu、伊斯坦大 · 貝雅夫 · 正福 Istanda · Paingav · Cengfu、Mangaitan · Lhkatafatu)	實可行原住民族「集體傳統智慧資產」之保護法，並明訂從嚴、從重之罰責嚇阻不法，以維護並確保國家及人類文化寶藏。	
3-3	吳新光 voe-uyongana (宋玉清 Amahl ㄊ · hlauracana、謝宗修 Buya · Batu、伊斯坦大 · 貝雅夫 · 正福 Istanda · Paingav · Cengfu、Mangaitan · Lhkatafatu)	屬高山原住民之阿里山鄒族 (達邦地區)都更計畫案，建請「廢止」。	請行政院研處彙復
4	曾華德 集福祿萬 (宋玉清 Amahl ㄊ · hlauracana、吳新光 voe-uyongana)	為使原住民族歷史正義與轉型正義推動工作更為系統化，提高工作實效性，請政府推動制定「促進原住民族轉型正義條例」。	提本次會議討論
5-1	帖喇 · 尤道 Teyra Yudaw (浦忠成、曾華德 集福祿萬、雲天寶 羅信 · 阿杉、台邦 · 撒沙勒、歐蜜 · 偉浪 Omi Wilang、林淑雅、林碧霞 Afas)	請撤銷「亞泥採礦權展延」案。礦業法修正草案中應明定新礦的申請、或是舊礦的展延，要納入「溯及既往」及行使原住民族的「諮商同意權」，以落實《原住民族基本法》第 21 條規定。	提本次會議討論

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 4 次委員會議 決議處理意見
	Falah、吳新光 voe-uyongana、周 貴光、鴻義章 Upay Kanasaw、蘇 美琅 Savi Takisvilainan、 吳雪月、潘經偉、 夏錦龍 Obay· Ataw·Hayawan)		
5-2	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (林 碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan)	為因應原住民族語師資不足問題， 高、優級師資考試應每年實施，以充 實、儲備師資。	請行政院研處彙復
5-3	帖喇·尤道 Teyra Yudaw (林 碧霞 Afas Falah、蘇美琅 Savi Takisvilainan)	為使原住民族學生重視族語課堂學 習，提升教學成效，各級學校應落實 蔡總統指示，將族語學習列入學校的 期初、期中、期末段考。	請行政院研處彙復
6-1	林碧霞 Afas Falah(吳雪 月、蘇美琅 Savi Takisvilainan、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw)	請查清行政院國軍退除役官兵輔導 委員會佔有花蓮縣和台東縣的原住 民土地的情形。	送主題小組研處列管
6-2	林碧霞 Afas Falah(吳雪 月、蘇美琅 Savi Takisvilainan、 帖喇·尤道 Teyra Yudaw)	請查清花蓮國軍英雄館及國民黨花 蓮縣黨部土地來源。	請行政院研處彙復
7-1	Uma Talavan	總統府原轉會被視為原轉正義的試	提本次會議討論

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 4 次委員會議 決議處理意見
	萬淑娟 (陳金萬、吳新光 voe-uyongana、伊央·撒耘 Yiyang Sayion、台邦·撒沙勒、潘經偉)	金石，惟，原轉事件並無調查權，原轉議題及原轉會委員提案缺少行政執行面之落實，而五大小組研究調查事涉龐雜，成效還未能呈現之下，本會實有必要就如何突破諸相關限制與困難檢討改善，進而有效彰顯功能。	
7-2	Uma Talavan 萬淑娟 (陳金萬、吳新光 voe-uyongana、伊央·撒耘 Yiyang Sayion、台邦·撒沙勒)	建請相關單位於本次會議中增列「平埔原住民及其民族權利另以法律定之」的做法為何提出說明，俾利立法院修法順遂。	請行政院研處彙復
8-1	潘經偉 (帖喇·尤道 Teyra Yudaw、伊央·撒耘 Yiyang Sayion、Uma Talavan 萬淑娟、陳金萬)	建請籌劃辦理文物展覽。	請行政院研處彙復
8-2	潘經偉 (帖喇·尤道 Teyra Yudaw、伊央·撒耘 Yiyang Sayion、Uma Talavan 萬淑娟)	平埔族群代表應增加席次。	送本會幕僚單位研處彙復
9	陳金萬 (伊央·撒耘 Yiyang Sayion、馬千里 Mateli Sawawan、Uma Talavan 萬淑娟、潘經偉、台邦·撒沙勒)	設立「國立原住民族博物館各族分館」案： 國立原住民族博物館為了聯結各族 (包含平埔族群) 部落，保存及發揚各族的語言文化，有必要在各族傳統領域內成立「國立原住民族博物館各族分館」。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第 4 次委員會議 決議處理意見
10-1	蘇美琅 Savi Takisvilainan(林 碧霞 Afas Falah、吳雪月)	<p>一、國家的師資培育政策，應將原住民族教育及多元文化課程列為師資培育學程之必修課程，以利各校推動《原教法》第 20 條、第 21 條以及第 24 條之理想與實踐。</p> <p>二、為實踐《原教法》第 20 條、第 21 條以及第 24 條之理想，大學端方面之師培系所應聘有原住民族文化與教育專長之師資，期能順利開課，提供學生學習課程。</p>	請行政院研處彙復
10-2	蘇美琅 Savi Takisvilainan(林 碧霞 Afas Falah、吳雪月)	106 年國家教育研究院成立了「原住民族教育研究中心」，此單位目前為任務編組，尚非正式編制單位。建議相關政策及人事編制協助該單位成為正式編制單位，以利其發展研究的能量及人才的延攬，也符合族人的期待。	請行政院研處彙復
11	孔賢傑 ' Avia Kanpanena (吳新光 voe- uyongana、 宋玉清 Amahlu hlauracana)	請甲仙攔河堰管理中心正視水資源回饋金分配正義，消弭差別待遇，一視同仁平等對待主要水量供應來源的那瑪夏區居民。	請行政院研處彙復
12	鴻義章 Upay Kanasaw (曾 華德 集福祿萬、 帖喇·尤道 Terya Yudaw、吳雪月、 林淑雅)	為「臺灣原住民族重大歷史事件設置我族觀點之紀念碑」。	請行政院研處彙復
13	孔賢傑 ' Avia Kanpanena (吳新光 voe-	請規劃興建那瑪夏區民代表會辦公廳舍事宜，賦予地方自治監督團體行使權利基本空間。	請行政院研處彙復

案號	提案委員 (連署委員)	提案案由	第4次委員會議 決議處理意見
	uyongana、 宋玉清 Amahlɛ hlauracana)		